САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

им. Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

На правах рукописи

04200852843

СЕМУХИНА ЕЛЕНА АЛЕКСАНДРОВНА

КОНЦЕПТ «ГРЕХ»

В НАЦИОНАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА

Специальность 10.02.19 Теория языка

Диссертация

на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Научный руководитель

доктор филологических наук

доцент Н.В. Друзина

САРАТОВ - 2008

2

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 4

ГЛАВА I. КОНЦЕПТ В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА. ЕГО СТРУКТУРА.

УСЛОВИЯ АКТУАЛИЗАЦИИ 12

1.1. Языковая картина мира 12

1.2. Концепт: понятие, типология, структура 20

1.2.1. Концепт vs. понятие, значение, смысл, образ, символ 20

1.2.2. Подходы к изучению концепта 36

1.2.3. Вербализация концепта 46

1.2.4. Структура концепта 52

1.2.5. Метафора как средство исследования образной составляющей

концепта 60

1.2.5.1. Вещественная коннотация как один из видов

метафорического переноса 68

1.3. Фреймовая структура концепта 73

1.4. Актуализация концепта в дискурсе 80

1.4.1. Понятие дискурса 80

1.4.2. Бытийный и религиозный дискурс. Фольклор 87

Выводы из1 главы 93

ГЛАВА П. АКТУАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ГРЕХ» В РАЗНЫХ ТИПАХ

ДИСКУРСА 95

2.1. Культурный концепт «грех» 95

2.2. Особенности ядерной структуры концепта «грех» 104

2.3. Актуализация концепта «грех» в религиозном дискурсе 109

2.4. Актуализация концепта «грех» в бытийном дискурсе 124

2.5. Актуализация концепта «грех» в фольклоре 138

2.6. Интерпретационное поле концепта «грех»

(актуализация во фразеологии) 153

2.7. Скетч-фреймы концепта «грех» 164

3

2.8. Метафорические коннотации в составе концепта «грех» 166

2.8.1. Вещественная коннотация 169

Выводы из II главы 172

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 175

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК 178

СПИСОК ИССЛЕДОВАННЫХ МАТЕРИАЛОВ 202

ПРИЛОЖЕНИЯ 207

4

Введение

Современный этап развития науки характеризуется особенным вниманием к проблеме взаимодействия различных областей знания. В системе гуманитарного знания лингвистика занимает авангардные методологические позиции,

что подтверждается динамичным развитием этнолингвистики, психолингвистики, социолингвистики, лингвокультурологии.

Лингвокультурология, рассматривающая язык как культурный код нации,

находится в «точке пересечения» интересов научного сообщества. В рамках данной науки ставятся задачи изучения и описания взаимоотношений языка и культуры, языка и этноса, языка и народного менталитета, выявления особенностей

концептуализации и категоризации окружающей действительности в сознании

того или иного народа с помощью анализа языковых данных, вербализующих ненаблюдаемые процессы и явления в ментальном мире человека. Названным проблемам посвящены, в частности, работы Д.С. Лихачева, В.Н. Телия, Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова, Ю.С. Степанова, Н.Д. Арутюновой, Ю.Н. Караулова,

В.В. Колесова, В.А. Масловой, А. Вежбицкой, Э. Сепира, К. Леви-Стросса.

Факт того, что исследователи рассматривают явления языка и речи в связи с духовными национальными ценностями народа, его культурой, мировоззренческими и ментальными особенностями, доказывает приоритет антропоцентризма как научной парадигмы. Антропоцентризм, приобретший доминирующее значение в лингвистических исследованиях, определил новую модель

постановки проблем и совокупности приемов их решения во всех областях знания, и в филологии в частности. Применение антропоцентрического подхода

привело к появлению междисциплинарных исследований, в том числе коммуникативно-функциональных, тендерных, когнитивных и др.

В центре внимания когнитивной лингвистики находится язык как общий

когнитивный механизм и инструмент репрезентации и трансформирования информации [Кубрякова 1996: 53]. Сутью когнитивного подхода к изучению от-

5

дельных лингвистических феноменов является признание того, что языковая

форма представляет собой отображение когнитивных структур, что между ними и структурами языка существуют вполне определенные корреляции [Друзина 2005: 7]. Как когнитивная структура в рамках данного направления рассматривается концепт (наряду с фреймами, скриптами, сценариями, гештальтами и

пр.). Концепт определяют как оперативную содержательную единицу памяти,

ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины

мира, отраженной в человеческой психике [Кубрякова 1996: 90]. Работы

Е.С. Кубряковой, А.П. Бабушкина, З.Д. Поповой, И.А. Стернина посвящены

изучению концепта как лингвокогнитивного явления.

Концепт также рассматривается в рамках культурологии, где определяется как базовое понятие, отражающее ментальность и менталитет обобщенного

носителя естественного языка [Воркачев 2004]. Однако до сих пор отсутствует

общепринятое понимание природы концепта, нет единого подхода к определению данного понятия.

Тем не менее сторонники разных научных взглядов признают концепт

единицей картины мира, находящей отражение в языковой картине мира. Отметим, что сегодня в формировании национальных картин мира религия играет

существенную роль.

Религиозный фактор в жизни народов имеет особый статус, без учета его

особенностей сложно представить картину развития и становления культуры.

Религия формирует философское и нравственное сознание этноса, определяет

национальную точку зрения на мир. Рефлективность религиозного мировоззрения характеризуется тем, что оно оформляется под влиянием не только религиозных доктрин, но и этнического миросозерцания, отражаясь в языке как факторе культуры.

В условиях мировой тенденции к диалогу культур возникает необходимость поиска понимания между русским и европейскими народами, в том числе

и французским. Следует подчеркнуть, что в диалоговом пространстве культур,

6

различающихся по философско-религиозному мировоззрению, часто происходит непонимание нравственных установок. Это влияет на процесс коммуникации при решении межгосударственных вопросов, в деловых контактах и межличностных отношениях. Следовательно, поиск путей и средств поддержания

межкультурного диалога имеет сегодня большое значение как для России и

Франции, так и для других стран мирового сообщества.

Внимание исследователей к религиозному фактору обусловлено и тем,

что религия, являясь традиционной формой мировоззрения, приобретает сегодня новый вектор развития. Это связано с изменениями, которые претерпевает

национальное религиозное мировоззрение, одновременно представляющее собой фактор национальной идентичности и стремящееся к формированию толерантности членов этносообщества. Отметим, что сегодня христианская религия

(основная для народов России и Франции) стремится соответствовать требованиям современности. Это касается не только ритуальных особенностей (таких,

как запрет носить религиозные символы, в том числе кресты в общественных

местах или разрешение кремации тела усопшего), но и фундаментальных ценностей. Так, в марте 2008 года в СМИ было озвучено мнение священников Ватикана о необходимости расширить список смертных грехов, установленный в

VI веке, за счет пороков, получивших распространение в связи с наблюдающейся глобализацией (к таким грехам отнесли опыты с ДНК человека, клонирование, загрязнение окружающей среды, распространение и употребление

наркотиков и др.).

Заключение

Итогомпроведенногоисследованиясталдетальныйанализособенностей

репрезентацииконцептагрехврусскойифранцузскойлингвокультурах

Былопределенстатусконцептапоотношениюкязыковойкартинемира

выявленыподходыкизучениюконцептаУстановленыэтапыиаспектывербализацииконцептаОпределенаструктуралексическогоконцептасостоящаяиз

ядраипериферическогополя

Анализподходовкмоделированиюконцептуальнойструктурыпоказал

чтонаиболееэффективнымявляетсяметодреконструкцииконцептакакинформацииобъединеннойисистематизированнойввидефреймасостоящегоиз

вершинныхузловислотовсвязанныхмеждусобой

Моделированиефреймовойструктурыконцептагрех—позволило

намрассмотретьеевариативностьприактуализациивразличныхтипахдискурсавчастностирелигиозномибытийномрелевантныхдляисследуемого

концептафольклореифразеологииИзбраннаякогнитивнаямодельдалавозможностьэффективноосуществитьсопоставительныйанализфреймовыхпредставленийврусскойифранцузскойлингвокультурахисудитьобуниверсальныхинациональноспецифическихчертахданногоконцепта

Спецификаконцептагрех—проявляетсяуженауровнеядерной

структурыВчастностибылоустановленочтопривыявленнойсопоставимостиструктурядроконцептаврусскойлингвокультуреимеетнечеткиепонятийныеграницыисоотноситсясразличнымисторонамобыденнойжизнивотличиеотфранцузскойрепрезентацииХарактеристикиядернойструктурынашлиотражениеивдругихструктурныхэлементахфрейма

Былоопределеночтоврусскойифранцузскойлингвокультурахнаиболееактуализированывершинныеузлынарушениерелигиозныхнормсвойствохарактерноедлячеловекаоснованиедлянаказанияошибкане



чистаясилаРазницазаключаетсявстепениактуализированное™отдельных

элементовфреймовойструктуры

Наибольшиеотличиязафиксированыувершинныхузловошибкаболееактуализированвофранцузскойлингвокультуренечистаясилазлов

русскойлингвокультуреконцептусвойственнаперсонификацияБылаотмеченавариативностьфреймовыхструктуривзависимостиотречевойсредывкоторойактуализировалсяконцептгрех

ИсследованиерепрезентацииконцептавофразеологиипозволилореконструироватьегоинтерпретационноеполеОтличияобъективацииконцептав

русскойифранцузскойфразеологиивыразилисьвпоявлениивершинногоузла

смехактуализированноготольковрусскойлингвокультуре

Вовсехтипахдискурсасоставляющеймегафреймаявляетсяпокаяниес

различнойстепеньюактуализированностисвязивнутрикогнитивнойструктуры

Анализметафорическихконнотацийпозволилсудитьобобразномпредставленииконцептагрехносителямирусскогоифранцузскогоязыка

Результатыассоциативногоэкспериментавыявилиряднаиболееактуализированныхскетчфреймов

Результатыпроведенногоисследованияпозволяютутверждатьчтоконцептгрехотноситсякчислуосновныхдлярусскойифранцузской

лингвокультуриявляетсясоставляющейнациональныхязыковыхкартинмира

русскихифранцузовсвязаннойсморальнонравственнымирелигиозными

нормамиопределяющиминормыповеденияРепрезентациявдвухтипахдискурсафольклоребогатоеинтерпретационноеполесоотнесенностьссимволамихристианскойкультурысвидетельствуютобактуальностиконцептагрехв

сознанииносителейрусскойифранцузскойкультуры

Можноутверждатьчтовариативностьфреймовойструктурыконцептавзависимостиоттипадискурса—результатегодинамическогоразвитияобъективациявбытийномдискурсепоказываетактуальныехарактеристикиконцептаврелигиозномтрадиционныевфольклоре—историческиеПосколькудинамиче



скийхарактерконцептаопределяетсязначимостьюегоценностнойсоставляющей

длясоответствующегосоциумавтотилиинойпериодегоисторическогоисоциальноэкономическогоразвитиядумаетсячтоконцептгрехвозникшийкак

частьрусскойифранцузскойлингвокультурыактуальныйвнастоящиймомент

будетпродолжатьразвиватьсясогласнотенденциямкультуры

Применениетрадиционныхметодиквкомплексесновымиприемами

изучениялингвокультурныхфеноменовпозволилонамрешитьпоставленные

задачипредпринятогоисследования

Представляетсячтоприменениеподобногоподходабудетцелесообразнымип